

千家诗

中华传世名著精华丛书



(明) 王相	(宋) 谢枋得
--------	---------

书海出版社

〔宋〕谢枋得

〔明〕王

王仁铭译注

千

家

诗

书海出版社

责任编辑:刘幼生

复 审:杜厚勤

终 审:杭海路

封面设计:李 锐

内文设计:吕文玲

图书在版编目(CIP)数据

千家诗/王仁铭译注. —太原:书海出版社,2001.9

(中华传世名著精华丛书/朱玉衡,李捷主编)

ISBN 7-80550-389-3

I. 千… II. 王… III. 古典诗歌-作品集-中国

IV. I222.72

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2001)第 060495 号

中华传世名著精华丛书

朱玉衡 李 捷 主编

*

千家诗

王仁铭 译注

*

书海出版社出版发行

030012 太原市建设南路 15 号 0351-4922102

<http://www.sxep.com.cn> E-mail: sxep@sx.cci.gov.cn

新华书店经销 湖北开元印刷有限责任公司印刷

*

开本:850×1092 1/32 印张:236.5 字数:3796 千字

2001 年 9 月第 1 版 2001 年 9 月湖北第 1 次印刷

印数:1-6000 套

*

ISBN 7-80550-389-3

G·338 定价 255.00 元(全 30 册)

序 言

《千家诗》是由宋代谢枋得《重定千家诗》（皆七言律诗）和明代王相所选《五言千家诗》合并而成。它是我国旧时带有启蒙性质的诗歌选本。因为它所选的诗歌大多是唐宋时期的名家名篇，易学好懂，题材多样：山水田园、赠友送别、思乡怀人、吊古伤今、咏物题画、侍宴应制，较为广泛地反映了唐宋时代的社会现实，所以在民间流传非常广泛，影响也非常深远。

用今天的眼光来审视《千家诗》，无论从内容上看，还是从艺术上看，都存在着许多令人遗憾的缺陷，例如有几篇唐代朝拜、侍宴之作，为帝王歌功颂德，无多大意义，然而它又从另一个侧面反映了盛唐时期蒸蒸日上的国力和人人充满自信的风貌，这对于我们全面了解当时的社会，还是有作用的。因此，我们注译这本《千家诗》，尽量保持原本《千家诗》的面貌，读者阅读时自会去分析批评。原诗的翻译，我们一般采用的是直译的方法。这样，虽毫无诗味可言，但能把诗歌的表面意思讲清楚，这样就方便了读者，使读者在理解的基础上去体会诗歌的意境，去欣赏诗歌的妙处。应该

说，我们在注释、翻译上是下了功夫的，既吸收了前人的成果，也不乏自己的体会。

我们相信，这本新注释的《千家诗》一定会受到广大读者的认可和欢迎。

译注者

目 录

七言绝句

春日偶成·····	程 颢 (1)
春日·····	朱 熹 (2)
春宵·····	苏 轼 (3)
城东早春·····	杨巨源 (4)
春夜·····	王安石 (5)
初春小雨·····	韩 愈 (6)
元日·····	王安石 (7)
上元侍宴·····	苏 轼 (8)
立春偶成·····	张 栻 (9)
打球图·····	晁补之 (10)
清平调词·····	李 白 (11)
题邸间壁·····	郑 会 (12)
绝句·····	杜 甫 (13)
海棠·····	苏 轼 (14)
清明·····	杜 牧 (15)
清明·····	王禹偁 (16)
社日·····	张 演 (17)
寒食·····	韩 翃 (18)
江南春·····	杜 牧 (19)
上高侍郎·····	高 蟾 (20)
绝句·····	僧志南 (21)
游小园不值·····	叶绍翁 (22)
客中行·····	李 白 (23)

题屏·····	刘季孙 (23)
绝句漫兴·····	杜 甫 (24)
庆全庵桃花·····	谢枋得 (25)
玄都观桃花·····	刘禹锡 (26)
再游玄都观·····	刘禹锡 (27)
滁州西涧·····	韦应物 (28)
花影·····	苏 轼 (29)
北山·····	王安石 (30)
湖上·····	徐元杰 (31)
漫兴·····	杜 甫 (32)
春晴·····	王 驾 (33)
春暮·····	曹 幽 (34)
落花·····	朱淑贞 (35)
春暮游小园·····	王 淇 (36)
莺梭·····	刘克庄 (37)
暮春即事·····	叶 采 (38)
登山·····	李 涉 (39)
蚕妇吟·····	谢枋得 (40)
晚春·····	韩 愈 (40)
伤春·····	杨万里 (41)
送春·····	王 令 (42)
三月晦日送春·····	贾 岛 (43)
客中初夏·····	司马光 (44)
有约·····	赵师秀 (45)
初夏睡起·····	杨万里 (46)
三衢道中·····	曾 几 (47)
即景·····	朱淑贞 (48)

初夏游张园·····	戴 敏 (49)
鄂州南楼书事·····	黄庭坚 (50)
山亭夏日·····	高 骈 (51)
田家·····	范成大 (52)
村居即事·····	范成大 (53)
题榴花·····	朱 熹 (54)
村晚·····	雷 震 (55)
书湖阴先生壁·····	王安石 (56)
乌衣巷·····	刘禹锡 (56)
送元二使安西·····	王 维 (57)
与史郎中饮听黄鹤楼上吹笛·····	李 白 (58)
题淮南寺·····	程 颢 (59)
秋月·····	程 颢 (60)
七夕·····	杨 朴 (61)
立秋·····	刘 翰 (62)
秋夕·····	杜 牧 (63)
中秋月·····	苏 轼 (64)
江楼感旧·····	赵 嘏 (65)
题临安邸·····	林 升 (66)
晓出净慈寺送林子方·····	杨万里 (67)
饮湖上初晴后雨·····	苏 轼 (67)
入直召对选德殿赐茶而退·····	周必大 (68)
夏日登车盖亭·····	蔡 确 (69)
直玉堂作·····	洪咨夔 (70)
竹楼·····	李嘉祐 (71)
直中书省·····	白居易 (72)
观书有感 (其一) ·····	朱 熹 (74)

泛舟·····	朱 熹 (74)
冷泉亭·····	林 逋 (75)
冬景·····	苏 轼 (76)
枫桥夜泊·····	张 继 (77)
寒夜·····	杜 耒 (78)
霜月·····	李商隐 (79)
梅·····	王 淇 (80)
早春·····	白玉蟾 (81)
雪梅二首 (其一) ·····	卢梅坡 (82)
雪梅二首 (其二) ·····	卢梅坡 (83)
答钟弱翁·····	牧 童 (83)
秦淮夜泊·····	杜 牧 (84)
归雁·····	钱 起 (85)
题壁·····	无名氏 (86)

七言律诗

早朝大明宫·····	贾 至 (88)
和贾舍人早朝·····	杜 甫 (89)
和贾舍人早朝·····	王 维 (91)
和贾舍人早朝·····	岑 参 (92)
上元应制·····	蔡 襄 (93)
上元应制·····	王 淇 (95)
侍宴·····	沈佺期 (96)
答丁元珍·····	欧阳修 (98)
插花吟·····	邵 雍 (99)
寓意 ·····	晏 殊 (101)
寒食书事 ·····	赵 鼎 (102)
清明 ·····	黄庭坚 (104)

清明	高 翥 (105)
郊行即事	程 颢 (106)
秋千	僧惠洪 (107)
曲江二首 (其一)	杜 甫 (109)
曲江二首 (其二)	杜 甫 (110)
黄鹤楼	崔 颢 (111)
旅怀	崔 涂 (113)
答李儋	韦应物 (114)
江村	杜 甫 (115)
夏日	张 耒 (117)
积雨辋川庄作	王 维 (118)
新竹	陆 游 (119)
表兄话旧	窦叔向 (121)
偶成	程 颢 (122)
游月陂	程 颢 (123)
秋兴八首 (其一)	杜 甫 (124)
秋兴八首 (其三)	杜 甫 (126)
秋兴八首 (其五)	杜 甫 (127)
秋兴八首 (其七)	杜 甫 (128)
月夜舟中	戴复古 (129)
长安秋望	赵 嘏 (131)
新秋	杜 甫 (132)
中秋	李 朴 (133)
九日蓝田会饮	杜 甫 (135)
秋思	陆 游 (136)
南邻	杜 甫 (137)
闻笛	赵 嘏 (138)

冬景	刘克庄 (139)
冬至	杜甫 (141)
梅花	林逋 (142)
左迁至蓝关示侄孙湘	韩愈 (143)
干戈	王中 (145)
归隐	陈抟 (146)
送天师	朱权 (147)
山中寡妇	杜荀鹤 (149)
送毛伯温	朱厚熜 (150)

五言绝句

春晓	孟浩然 (152)
访袁拾遗不遇	孟浩然 (153)
送郭司仓	王昌龄 (153)
洛阳道	储光羲 (154)
独坐敬亭山	李白 (155)
登鹳鹊楼	王之涣 (156)
观永乐公主入蕃	孙逖 (157)
春怨	金昌绪 (158)
左掖梨花	丘为 (159)
思君恩 (宫词)	令狐楚 (160)
题袁氏别业	贺知章 (161)
夜送赵纵	杨炯 (162)
竹里馆	王维 (163)
送朱大人秦	孟浩然 (164)
长干行	崔颢 (164)
咏史	高适 (165)
罢相作	李适之 (166)

逢侠者	钱 起 (167)
江行望匡庐	钱 起 (168)
答李浣	韦应物 (169)
秋风引	刘禹锡 (170)
秋夜寄邱员外	韦应物 (170)
秋日	耿 沛 (171)
秋日湖上	薛 莹 (172)
宫中题	李 昂 (173)
寻隐者不遇	贾 岛 (174)
汾上惊秋	苏 颋 (174)
蜀道后期	张 说 (175)
静夜思	李 白 (176)
秋浦歌	李 白 (177)
赠乔侍御	陈子昂 (178)
答武陵太守	王昌龄 (179)
行军九日思长安故园	岑 参 (180)
婕妤怨	皇甫冉 (181)
题竹林寺	朱 放 (182)
过三闾庙	戴叔伦 (183)
易水送别	骆宾王 (184)
别卢秦卿	司空曙 (185)
答人	太上隐者 (186)

五言律诗

幸蜀西至剑门	李隆基 (187)
和晋陵陆丞早春游望	杜审言 (188)
蓬莱三殿侍宴奉敕咏终南山	杜审言 (190)
春夜别友人	陈子昂 (191)

长宁公主东庄侍宴	李 峤 (192)
恩赐丽正殿书院赐宴应制得林字	张 说 (193)
送友人	李 白 (194)
送友人入蜀	李 白 (195)
次北固山下	王 湾 (197)
苏氏别业	祖 咏 (198)
春宿左省	杜 甫 (199)
题玄武禅师屋壁	杜 甫 (200)
终南山	王 维 (202)
寄左省杜拾遗	岑 参 (203)
登总持阁	岑 参 (204)
登兖州城楼	杜 甫 (205)
送杜少府之任蜀州	王 勃 (206)
送崔融	杜审言 (208)
扈从登封途中作	宋之问 (209)
题义公禅房	孟浩然 (210)
醉后赠张九旭	高 适 (211)
玉台观	杜 甫 (212)
观李固请司马弟山水图	杜 甫 (214)
旅夜书怀	杜 甫 (215)
登岳阳楼	杜 甫 (216)
江南旅情	祖 咏 (217)
宿龙兴寺	綦毋潜 (218)
题破山寺后禅院	常 建 (219)
题松汀驿	张 枯 (221)
圣果寺	释处默 (222)
野望	王 绩 (223)

送著作佐郎崔融等从梁王东征	陈子昂 (224)
携妓纳凉晚际遇雨二首	杜 甫 (226)
宿云门寺阁	孙 逖 (228)
秋登宣城谢朓北楼	李 白 (229)
临洞庭上张丞相	孟浩然 (230)
过香积寺	王 维 (231)
送郑侍御谪闽中	高 适 (233)
秦州杂诗	杜 甫 (234)
禹庙	杜 甫 (235)
望秦川	李 颀 (236)
同王征君洞庭有怀	张 谓 (238)
渡扬子江	丁仙芝 (239)
幽州夜饮	张 说 (240)

七言绝句

春日偶成^①

程颢

云淡风轻近午天，
傍花随柳过前川^②。
时人^③不识余心乐，
将谓偷闲学少年。

【作者】

程颢（1032—1085），字伯淳，洛阳（今河南洛阳市）人。北宋哲学家，教育家。宗神宗时为太子中允，监察御史里行，因反对王安石变法，出为镇宁军判官。宋哲宗即位，召为宗正丞，未到任而死。

【注释】

①偶成：偶然写成。

②傍（bàng）：靠近。

③时人：当时的人。

【译文】

天空飘着淡淡的白云，春风轻轻地拂着人面，时当近午，我漫步于野花之间，随着一行垂柳来到河边。当时的人不知我心里多么快乐，说我偷闲学那些到处游荡的少年。

春 日

朱 熹

胜日寻芳泗水滨^①，
无边光景一时新。
等闲识得东风面，
万紫千红总是春。

【作者】

朱熹（1130—1200），字元晦，一字仲晦，号晦庵，别称紫阳，徽州婺源（今属江西）人，南宋哲学家，教育家，一生讲学不倦，世称朱文公。他精通经、史，学识渊博，为文以穷理政用为主，反对浮华无实，语言简洁明白。他的诗也写得清新自然。有《朱文公集》。

【注释】

①寻芳：春游。 泗（sì）水：河水名，在山东省的中部。

【译文】

在一个天气晴朗的好日子，我去泗水河边游春踏青。大自然无限的风光景物，焕然一新。东风荡漾，拂面而来，随处都能感受到春天的气息。百花开放，万紫千红，皆是春光点染而成的。

春 宵

苏 轼

春宵一刻值千金，
花有清香月有阴。
歌管楼台声细细^①，
秋千院落夜沉沉^②。

【作者】

苏轼（1037—1101），北宋杰出的文学家、书画家。字子瞻，号东坡居士，眉山（今属四川）人。嘉祐进士。其诗清新豪健，善用夸张比喻，在艺术表现方面独具风格。他的散文与欧阳修并称“欧苏”，不论叙事、描写和抒情，都挥洒自如，明白简练。他的词气势磅礴，笔力雄健，一变以前纤细婉约之风，开豪放派词风，与南宋词人辛弃疾并称“苏辛”。